

# **BASISKURS DOLMETSCHEN**

## **in Psychotherapie und psychosozialer Praxis**

**WANN?**     **Teil 1: am 23.03.2024**  
                  von 10:00 bis 18:00  
                  **und am 24.03.2024**  
                  von 10:00 bis 16:00

**Teil 2:** Termine werden individuell mit Kleingruppen vereinbart.

**WO?**         **INTER HOMINES e.V.**  
                  Stargarder Str. 47, 10437 Berlin

**WER?**         **Denis Schatov**, Dolmetscher (Mag.-Art., Germanistik / Slawistik),  
                  langjährige Erfahrung im Dolmetschen und als Ausbilder in  
                  verschiedenen, u.a. psychotherapeutischen Institutionen.

**KOSTEN?**    **Die Teilnahme ist bei Bezug zum Land Brandenburg kostenfrei.**  
                  Finanzierung durch den europäischen Asyl-, Migrations- und  
                  Integrationsfonds (AMIF).

**KONTAKT:** **info@inter-homines.org**  
                  Anmeldung bitte ausschließlich über diese Email-Adresse.

# INHALTE UND ABLAUF

## 03.02.2024 10:00 – 18:00

- 10:00 – 10:30 **Kennenlernen und Formales**
- 10:30 – 11:00 **selbstständige vs. freiberufliche Tätigkeit, Rechnungsstellung, steuerliche Belange**
- 11:00 – 12:00 **Grundsätzliches zum Dolmetschen I:**
- Vorbereitung zum Dolmetscheinsatz
  - inhaltliche Vorbereitung
  - Grundsätze des Berufes
- 12:00 – 12:30 Pause
- 12:30 – 14:30 **Grundsätzliches zum Dolmetschen II:**
- Dolmetschetechniken / Übungseinheiten
  - Wortschatzarbeit vs. Wissenserwerb
- 14:30 – 14:45 Pause
- 14:15 – 15:00 **Besonderheiten des Dolmetschens für vulnerable Personen**
- Psychotherapie / psychosoziale Arbeit
- 15:00 – 16:00 **Dolmetschen im Einzelsetting**
- 16:00 – 16:15 Pause
- 16:15 – 18:00 **Übungseinheiten**
- Gruppenarbeit mit anschließender Analyse und Auswertung

## 04.02.2024 10:00 – 16:00

- 10:00 – 12:00 **Übungseinheiten Einzelsetting**
- 12:00 – 12:30 Pause
- 12:30 – 13:30 **Dolmetschen im Gruppensetting**
- 13:30 – 13:45 Pause
- 13:45 – 15:00 **Psychohygiene**
- 15:00 – 16:00 **Terminvereinbarungen für Kleingruppen & Formales**



Europäische Union



Dieses Projekt wird aus Mitteln des Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds kofinanziert.